

Tjenbé Rèd!



Statement appendix to our press release of 7 November “Capleton on tour, two concerts cancelled: Tjenbé Rèd remains willing to set up a constructive dialogue”

*Paris, Thursday 7 November 2008
Press release No.TR08SOC35A*

Capleton is on tour in France and Europe from Monday 3 November until Saturday 29 November [1]. Between 1991 and 2007, this Jamaican singer of *Reggae-Dancehall* performed up to 29 titles calling for the murder or hatred of LGBT people (lesbians, gays, bi- and trans-sexuals). [2] In 2005, following the initiative of, particularly, the *Gay and Lesbian Centres* (CGLs) in Rennes, Lille and Rheims, together with the company *Bleu Citron Productions* and the concert hall *Ramier* in Toulouse, six of this singer's concerts had already been cancelled. [3] On the 13 June 2007, in the context of the *Stop Murder Music* (SMM) campaign launched in 2004, Jamaican and British associations *J-FLAG* (*Jamaica Forum for Lesbians, Allsexuals & Gays*), *BGMAG* (*Black Gay Men's Advisory Group*) and *OutRage!* announced that Capleton had signed the *Reggae Compassionate Act* (RCA), a code of practice particularly committing him not to perform such lyrics any more. However, on 25 December, Capleton devalued his signature by calling upon his fans to “*burn battymen/queers and sodomites*” [2]

On 4 June 2008, *Tjenbé Rèd* called for dialogue with the Dancehall movement on the basis of the RCA. [4]. This appeal for dialogue remains to this day without any public or consistent result. Any initial exchanges attempted have mainly caused us to lose time and money. On the other hand, this has allowed Capleton to start on his tour without any worries because the people to whom we were talking demanded confidentiality as well as the suspension of our moves towards taking action. [5]

In the course of these early exchanges, the people to whom we were talking brought up our action's legitimacy, suggesting that we misunderstood the context in Jamaica. That is why we contacted our partner in Jamaica, *J-FLAG* (*Jamaica Forum for Lesbians, Allsexuals & Gays*), which confirmed in an official statement that it completely supports our initiative. “*J-FLAG supports the efforts of Tjenbé Rèd (SMM France) in bringing to the attention public opinion, the Dancehall singer Capleton's tour in Paris and the rest of France. LGBT people in Jamaica are subject to homophobic violence which often costs them their lives. J-FLAG remains convinced that this situation is nourished, among other things, by the homophobic lyrics of Dancehall artists. If measures are not taken to lift the threat that these lyrics cause to weigh on them, many more LGBT people in Jamaica will suffer. The SMM campaign has meant that the silence has been broken. J-FLAG reaffirms its willingness to have the sacred character of life respected and welcomes the contribution of the SMM campaign as being a contribution to the*

safety of LGBT people” (5 November 2008, the original in English is available directly from J-FLAG). [6]

The total appropriateness of our action to the Jamaican context is thus re-affirmed without any possible ambiguity. We continue to look for dialogue with the Dancehall movement, on the basis of the RCA. However, if this dialogue is going to be reduced to a simple exchange of views, more or less secret, if we cannot manage to make it public and consistent, we ought to suspend it. In fact, following the action taken by the Swiss associations *HABS (Homosexuelle Arbeitsgruppen Basel)* and *SMM Bern*, a concert by Sizzla has just been cancelled in Basle, where the “*Die Kaserne*” hall has undoubtedly calculated that the risk of his backsliding is obvious. [7] The Swiss association *Pink Cross* has just demanded the cancellation of the concert scheduled for Lausanne on Saturday, 8 November. [8] The *Easymec* website has just got a concert scheduled for 26 November in Toulouse cancelled, and is asking for other concerts on the tour to be cancelled. [9] The *À Jeu Egal* association is asking that the concert scheduled for 29 November in Grenoble be banned. [10] *Tjenbé Rèd (SMM France)* does not want to hold off any longer from other *SMM* campaign activists without an outcome to its dialogue initiative. We must either take up action again or manage to set up a public and consistent dialogue with the *Dancehall* movement.

On Tuesday 11 November, *Tjenbé Rèd (SMM France)* will set out to meet the fans of Capleton in Paris. For the present, *Tjenbé Rèd (SMM France)* is sending a letter to the Procurator General of Angers, asking him to verify that Capleton had not once again made homophobic comments at Changé in Mayenne, when he appeared on Wednesday 5 November. [11] *Tjenbé Rèd (SMM France)* is also sending a letter to those legally responsible for the halls in France where Capleton remains scheduled to appear. It invites them to take every measure necessary to interrupt his concerts in the event of homophobic comments, and to record these so that they can furnish the courts with proof of any homophobic comments by the singer. This latter letter contains a reminder of the law, along with concrete proposals to assure that the contracts between the halls and such artists (there are more than one hundred of them) are legally watertight. We are sending a copy to the Procurators General of the courts in the areas concerned (Paris, Montpellier, Nancy, Aix-en-Provence, Bordeaux, Toulouse, Lyons and Grenoble), as well as the appropriate mayor’s offices (Paris, Montpellier, Nancy, Ramatuelle, Vaux-le-Pénit, Bordeaux, Tournefeuille, Marseilles, Saint-Etienne and Grenoble) [12].

*For Tjenbé Rèd
(Stop Murder Music France)
Chair, David Auerbach Chiffrin
tjenbered@hotmail.fr
06 10 55 63 60*

[1] Tournée de Capleton en France et en Europe : Lundi 3, Amsterdam, Pays-Bas (*Melkweg*) ; Mardi 4, Rotterdam, Pays-Bas (*WATT*) ; Mercredi 5 à 20h30, *Les Ondines*, Place d'Elva, Changé (53) ; Jeudi 6 à Basel, Suisse (*Kaserne*) ; Vendredi 7 à Vienne, Autriche (*Planet.tt*, Bank Austria Halle Gasometer) ; Samedi 8, *Métropop Festival 2008*, salle Métropole, Place Bel-Air 1, Lausanne (CH) ; Lundi 10 à 22h00, *Petrol*, D'Herbouvillekaai 21, Antwerpen Zuid (BE) ; Mardi 11 à 18h30, *Elysée-Montmartre*, 72, boulevard Rochechouart, Paris (75) ; Mercredi 13 : Madrid, Spain (*Joy Eslava*) ; Jeudi 14 : Malaga, Spain (*Sala Vivero*) ; Vendredi 15 : Bilbao, Spain (*Kafe Antzokia*) ; Lundi 17 à 20h00, *Le Rockstore*, 20, rue de Verdun, Montpellier (34) ; Mercredi 19 : Trezzo sull'Adda, Italy (*Live Club*) ; Jeudi 20 à 20h30, *L'Autre Canal*, 45, boulevard d'Austrasie, Nancy (54) ; Vendredi 21 à 21h00, *Espace culturel*, Chemin de la Calade, Ramatuelle (83) ; Samedi 22 à 20h00, *Dixième Festival Roots dans la Vallée, La Buissonnière*, Plaine du Lac, Vaux-le-Pénil (77) ; Dimanche 23 : Warsaw, Poland (*Proxima*) ; Mardi 25 à 19h30, *4 Sans*, 40, rue d'Armagnac, Bordeaux (33) ; Mercredi 26 à 20h30, *Le Phare - Le Club*, 32, route de Tarbes, Tournefeuille (31) ; Jeudi 27 à 20h00, *Dock des Suds*, 12, rue Urbain-V, Marseille (13) ; Vendredi 28 à 19h30, *Sixième Nuit du Reggae, Zénith* - Rue Scheurer-Kestner, Saint-Etienne (42) ; Samedi 29 à 19h00, *Dixième Nuit du Reggae, Summum - Alpeexpo*, Grenoble (38)

http://www.soulrebels.org/dancehall/w_concerts_capleton2.htm

[2A] 30 octobre 2008 - *Le chanteur homophobe Capleton viole le Reggae Compassionate Act et arrive en tournée en France et en Europe (Tjenbé Rèd devient relais du réseau Stop Murder Music en France et appelle les associations qui défendent les droits humains à une mobilisation résolue contre les propos de Capleton, aspirant «brûleur de pédés»)* - Communiqué de presse n°TR08SOC33

<http://www.tjenbered.fr/2008/20081030-00.html>

[2B] *STOP MURDER MUSIC BERN/ Bern, Nov 4th 2008/ CAPLETON BREAKS RCA ON DEC 25TH 2007 DURING GT TAYLOR CHRISTMAS EXTRAVAGANZA IN JAMAICA (INDEPENDANCE PARK BLACK RIVER, ST. ELIZABETH)*

<http://www.tjenbered.fr/2008/20081104-89.pdf>

[3] 31 mai 2005 - *Non aux chanteurs homophobes («Les pédés, je les flingue, ouais...») Malgré ses paroles homophobes, Capleton doit chanter ce mois-ci au Mans, à Paris, à Montpellier et à Grenoble. La Fédération des CGL demande l'annulation de ses concerts mais pourrait revenir sur sa décision s'il acceptait de dialoguer avec elle)* - Communiqué de presse n°ANA2005/06

<http://www.tjenbered.fr/ana/2005/20050531-00.html>

[4] 4 juin 2008 - *Tjenbé Rèd propose le dialogue aux amateurs de dancehall (RDV samedi 7 juin à 16 heures, Paris)* - Communiqué de presse n°TR08POL11

<http://www.tjenbered.fr/2008/20080604-00.html>

[5A] Lettre de l'avocat de *Mediacom* à *Tjenbé Rèd* en date du 7 novembre

<http://www.tjenbered.fr/2008/20081107-79.pdf>

[5B] Réponse de *Tjenbé Rèd* à la lettre de l'avocat de *Mediacom* en date du 7 novembre
<http://www.tjenbered.fr/2008/20081107-69.pdf>

[6] Déclaration de *J-FLAG* (traduction française établie sous toutes réserves par *Tjenbé Rèd*)/ *Déclaration/ «J-FLAG salue les contributions à la campagne Stop Murder Music»/ Kingston, Jamaïque, 5 novembre 2008/ L'association des personnes homosexuelles et bisexuelles en Jamaïque, J-FLAG (Jamaica Forum for Lesbians, Allsexuals & Gays), estime que la campagne Stop Murder Music (SMM), menée depuis l'été 2004, est un partenariat important dans le combat contre les violences et discriminations homophobes. Dans ce contexte, J-FLAG soutient les efforts de Tjenbé Rèd (SMM France) qui attire l'attention de l'opinion publique sur la tournée de Capleton, artiste de dancehall, à Paris et en France./ J-FLAG prend cette position en ayant pleinement conscience du fait que les personnes lesbiennes, gaies, bi & trans (LGBT) en Jamaïque sont soumises à la menace de la violence homophobe - aussi bien qu'à sa réalité. De fait, la violence homophobe a pris la vie de trop de ces personnes. J-FLAG reste convaincue que cette situation est alimentée, entre autres choses, par les paroles homophobes des artistes de dancehall. Si des mesures ne sont pas prises pour remédier à la menace que ces paroles font peser sur elles, bien d'autres personnes LGBT en Jamaïque en souffriront./ La campagne SMM, menée par un réseau militant en Europe, aux États-Unis d'Amérique et au Canada, s'élève contre les artistes qui interprètent des paroles appelant à la violence contre les personnes LGBT. Ce réseau a permis de rompre le silence sur un certain type de violence et de haine, à l'encontre de ces personnes LGBT, déclenché par une fraction importante du dancehall./ Le respect des droits humains des personnes LGBT en de nombreuses régions d'Europe et d'Amérique du Nord est le fruit d'un long combat qui a conduit les gouvernements et les opinions publiques à prendre position contre la violence homophobe. Nous apprécions donc à sa juste valeur l'analyse et l'engagement des personnes qui mènent ce combat et qui estiment que si on laissait des artistes en appeler librement au meurtre des personnes LGBT, on menacerait en fait le respect difficilement gagné de leur humanité./ J-FLAG réaffirme son respect du caractère sacré de la vie et salue les contributions à la campagne SMM comme autant de contributions à la sécurité des personnes LGBT.*

<http://jflag.blogspot.com/2008/11/j-flag-applauds-contributions-of-stop.html>

<http://www.tjenbered.fr/2008/20081105-99.pdf>

[7A] *habs – Homosexuelle Arbeitsgruppen Basel/ Pressemitteilung, Basel, 04.11.2008/ - Capleton hat den Reggae Compassionate Act gebrochen/ - Aufruf an die Fangemeinde/ Kaserne hält Wort/ Capleton tritt nicht in Basel auf*
<http://www.tjenbered.fr/2008/20081104-79.pdf>

[7B] *habs – Homosexuelle Arbeitsgruppen Basel/ Basel, November 5th, 2008/ Capleton broke Reggae Compassionate Act (RCA) in 2007/ Concert cancelled in Basel, Switzerland: Big Testimony to the RCA*
<http://www.tjenbered.fr/2008/20081105-89.pdf>

[7C] *ABGESAGT!!! CAPLETON/ Das Capleton-Konzert an der Kaserne ist ABGESAGT!/ Medienmitteilung der Kaserne Basel*
<http://www.kaserne-basel.ch/go/id/gxj/date/gxk/>
<http://www.tjenbered.fr/2008/20081105-59.pdf>

[7D] *OutRage!/ Capleton concert axed by Swiss GAEU?/ jeu. 06/11/08 16:39*
<http://www.tjenbered.fr/2008/20081106-99.pdf>

[7E] *Bazonline.ch/ Capleton: «Es gibt keinen Hass»/ Von Tara Hill. Aktualisiert am 08.11.2008*
<http://bazonline.ch/basel/stadt/story/29059989>
<http://www.tjenbered.fr/2008/20081108-99.pdf>

[8A] *Wed, 5 Nov 2008 13:16:35 +0100/ PINK CROSS zu homophobie in Reggae und anderen Szenen/ MURDER MUSIC: VERSTANDEN WIRD NUR DIE HARTE TOUR*
<http://www.tjenbered.fr/2008/20081105-79.pdf>

[8B] *Concert homophobe à Lausanne (Métropop-Festival)/ Bern, 5.11.08/ Appel pour l'annulation du concert du chanteur homophobe Capleton à Lausanne*
<http://www.tjenbered.fr/2008/20081105-69.pdf>

[9] Courriel du site Internet Easymec.com au Ramier/ *Envoyé: vendredi 7 novembre 2008 12:04/ À: sylvie.leramier@.../ Objet: L'homophobie est elle acceptée à Toulouse?? Devrons nous porter plainte pour propos homophobes/ Bonjour,/ En un mois, la ville de Lausanne - à l'heure de notre courrier - a autorisé, en toute méconnaissance du dossier, deux concerts homophobes à deux pas de son trop célèbre métro automatique./ Comme il se doit, Easymec E-mag a rejoint ses confrères et les associations homosexuelles pour déplorer la venue en Suisse du chanteur jamaïcain Capleton. Ce cas pénal – car on ne peut pas appeler cet homme, un artiste – appelle à la violence et au meurtre vis-à-vis des gays : «Les sodomites et les pédés, je leur tire dessus...», ou encore, «Vous devriez savoir que Capleton brûle les folles, que ce feu s'applique aussi aux lesbiennes». Voilà ce que la direction du Festival Métropop à Lausanne demande de tolérer et de pardonner à ce «voyou» ! C'est simplement intolérable et inexcusable en 2008 comme en 2009 d'ailleurs !/ Au cœur du problème de la demande de l'annulation de ce concert, c'est que la Ville de Lausanne et le service culturel du Canton de Vaud joue des rôles dans un éventuel déficit financier du Festival Métropop. La Banque Cantonale Vaudoise sponsorise aussi cet events sans oublier ton petit vibreur sexuel dans ta poche, ton contrat Orange !/ Exceptionnellement, au lieu de nous lire aujourd'hui, nous te demandons d'écrire ta désapprobation aux sociétés concernées :/ [9A]/ Il est regrettable de devoir censurer le reggae pour certains ... moutons noirs de la vie artistique mais on ne peut pas jouer avec incitations au meurtre réitérés maintes fois malgré que cet odieux personnage s'était engagé à respecter les gays dans le monde./ Cette affaire n'est pas locale, elle concerne toute l'Europe. Sa haine sera aussi déversée à/ 07/11/2008 Autriche Vienne/ 08/11/2008 Suisse Lausanne Métropole/ 09/11/2008 Pays-Bas Eindhoven/ 10/11/2008 Belgique Anvers Petrol Club/ 11/11/2008 France Paris Elysée*

Montmartre/ 13/11/2008 Espagne Madrid Sala Joy Eslava/ 14/11/2008 Espagne Malaga/ 15/11/2008 Espagne Bilbao Kafe Antzokia/ 16/11/2008 Espagne Barcelone Sala Apolo/ 19/11/2008 Italie Milan/ 20/11/2008 France Nancy L'Autre Canal/ 22/11/2008 France Vaux le Pénil Roots dans la vallée/ 23/11/2008 Pologne Varsovie Proxima/ 25/11/2008 France Bordeaux Parc des expos/ 26/11/2008 France Toulouse Ramier/ 28/11/2008 France Saint Etienne Zenith/ 29/11/2008 France Grenoble Summum/ Cette liste est provisoire, de nombreuses villes sont sur le point d'interdire son concert comme l'a fait avec honneur, la ville suisse de Bâle.

[9A1] <http://www.easymec.com/capleton/>

[9A2] <http://www.tjenbered.fr/2008/20081107-89.pdf>

[9B] Réponse du Ramier au site Internet Easymec.com/ *De : sylvie LASSERRE [mailto:sylvie.leramier@...]/ Envoyé : vendredi 7 novembre 2008 15:42/ Objet : RE : L'homophobie est elle acceptée à Toulouse ?? NON/ Bonjour,/ Tout d'abord, je tiens à vous préciser que ce concert prévu le mercredi 26 novembre 2008 au Ramier (Toulouse) est annulé pour les raisons invoquées./ Nous sommes également contre toute manifestations radicales, de haine et allant à l'encontre des liberté de chacun (raciste, homophobe, sexiste...)/ Nous avons déjà annulé des concerts en ce sens et au contraire nous accueillions régulièrement des soirées telle que le Téléthon (9/12/07), Médecins du monde /Le Rotary (14/11/08), Ni pute, ni soumise (lors de tous nos concert première pression), des stands de préventions sur les MST et drogues, des soirées Antillaises (association Exotic production), des Barthmizva (religion juive).../ En tant que prestataire de service, nous louons notre salle et nous n'organisons jamais d'évènement directement./ En revanche nous restons maître du choix des artistes qui sont produits mais le contenu des soirées ne nous est pas révélé à la réservation de la date, d'où des annulations lorsque le contrat stipulant toute ces clauses est signé.../ Etant également responsable du « Kléo » conjointement avec « Angelo » (soirées Hot Pepper) et donc d'un lieu gay depuis 4 ans, nous sommes les premier à défendre les droits des homosexuels et bisexuels.../ Des erreurs peuvent néanmoins subvenir et votre aide sera toujours la bienvenue./ Sachez désormais que nous sommes très soucieux de notre éthique et que toute erreur serait indépendante de notre volonté./ En espérant avoir répondu à votre mail et ou vos attentes !/ Musicalement.../ Sylvie LASSERRE*

[10] Grenoble, le 3 novembre 2008/ Communiqué de presse de l'association A jeu égal/ *Un concert du chanteur homophobe Capleton prévu à Grenoble le 29 novembre 2008*

<http://www.tjenbered.fr/2008/20081103-99.pdf>

[11] 7 novembre 2008 - *Lettre au procureur général près la cour d'appel d'Angers portant demande d'investigations sur les propos homophobes éventuellement proférés par le chanteur de reggae dancehall jamaïcain Capleton à Changé en Mayenne, le 5 novembre dernier - Communication n°TR08SOC35B*

<http://www.tjenbered.fr/2008/20081107-99.pdf>

[12] 7 novembre 2008 - *Lettre aux responsables légaux des salles de concerts accueillant Capleton en France* - Communication n°TR08SOC35C
<http://www.tjenbered.fr/2008/20081107-98.pdf>

© TJENBÉ RÈD ! Mouvement civique pour l'action & la réflexion
sur les questions noires, métisses & LGBT (lesbiennes, gaies, bi & trans)
en France ultramarine & hexagonale
Association loi 1901 fondée le 1er mai 2007, déclarée le 24 mai 2007,
Journal officiel du 16 juin 2007
CCP Paris 5355746U | IBAN FR94 2004 1000 0153 5574 6U02 070 | BIC PSSTFRPPPAR |
SIRET 500 965 678 00013 | NAF/APE 913E
Membre du Comité consultatif des associations ultramarines
près la Délégation interministérielle pour l'égalité des chances des Français d'outre-mer
Membre de l'UNOM | Union nationale de l'outre-mer français
Membre du RAAC-sida | Réseau des associations africaines et caribéennes
agissant en France dans la lutte contre le sida
Membre du CRAN | Conseil représentatif des associations noires en France
Membre associé, Observateur de la Fédération française des Centres LGBT
Membre du collectif UCIJ | Uni(e)s contre l'immigration jetable
Stop Murder Music France, relais du réseau Stop Murder Music en France
Signataire de la Charte francilienne des intervenants en éducation pour la santé
et membre du Schéma régional d'éducation pour la santé en Île-de-France
Signataire de la Charte de la Coordination française pour le droit d'asile
Signataire de l'Appel pour un moratoire universel sur la peine de mort
lancé le 6 août 2007 par la Coalition mondiale contre la peine de mort
Signataire du pacte interassociatif Ni Pauvre, Ni Soumis du 4 février 2008
Soutien du collectif DroitsEtProstitution
Courriels : contact@tjenbered.fr | MSN : tjenbered@hotmail.fr |
Myspace : <http://www.myspace.com/tjenbered> | Site Internet : <http://www.tjenbered.fr/>
Ligne d'écoute et d'information : +33 (0)6 10 55 63 60 (24h/24, répondeur à certaines heures)
113, boulevard Voltaire, 75011 Paris
